



11 Ionawr 2018	11 January 2018
C W Davies request-446438-67008a8e@whatdotheyknow.com	C W Davies request-446438-67008a8e@whatdotheyknow.com
Annwyl C W Davies,	Dear C W Davies,
ATISN 11716: “Copi o bob ffurflen gais (ac eithrio ffurflen Atodiad 1) ar gyfer Grant Cymraeg 2050 2017-2018 a dderbyniwyd (llwyddiannus ac aflwyddiannus), y dyddiad a'r amser derbyniwyd y cais ym mewnlwch.grantiau@cymru.gsi.gov.uk, ynghyd â chopi o'r daflen sgorio ceisiadau a lenwyd ar gyfer pob cais.”	ATISN 11716: “Copi o bob ffurflen gais (ac eithrio ffurflen Atodiad 1) ar gyfer Grant Cymraeg 2050 2017-2018 a dderbyniwyd (llwyddiannus ac aflwyddiannus), y dyddiad a'r amser derbyniwyd y cais ym mewnlwch mewnlwch.grantiau@cymru.gsi.gov.uk, ynghyd â chopi o'r daflen sgorio ceisiadau a lenwyd ar gyfer pob cais.”
Diolch am eich cais, dyddiedig 15 Tachwedd 2017, yn gofyn am gopi o'r holl geisiadau a dderbyniwyd yng nghydestun Grant Cymraeg 2050 2017-18, ynghyd â thaflen sgorio i bob cais. Fe wnaethom ysgrifennu atoch ar 30 Tachwedd i'ch hysbysu ein bod yn credu y byddai'ch cais, fel y'i drafftiwyd, yn debygol o fod yn fwy na'r terfyn priodol ac fe wnaethom gynnig y cyfle i chi i fireinio'ch cais. Fe wnaethoch chi ymateb ar 7 Rhagfyr, gan ofyn am bob neges e-bost a anfonwyd at blwch post Mewnlwch.grantiau@cymru.gsi.gov.uk rhwng 7/8/17 a 22/9/17.	Thank you for your request, of 15 November 2017, for copies of all applications received in relation to the Cymraeg 2050 Grant for 2017-2018, along with a copy of every application scoring sheet. We wrote to you on 30 November to inform you that, as drafted, we believed your request would be likely to exceed the appropriate limit and we offered you the opportunity to refine your request. You responded on 7 December, requesting all emails sent to the mewnlwch.grantiau@wales.gsi.gov.uk mailbox between 7/8/17 and 22/9/17.
Rhoesom rywfaint o wybodaeth ichi ar 8 Ionawr 2018, ac fe'ch hysbyswyd ein bod yn dal i ystyried datgelu'r ffurflenni cais.	We provided some information to you on 8 January 2018, and informed you we were still considering the disclosure of the application forms.

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and responding in Welsh will not lead to a delay in responding.



Rwyf wedi penderfynu gwrrthod cydymffurfio â gweddill y cais hwn gan fy mod yn credu ei fod yn wacsaw. Mae Adran 14 (1) o Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth 2000 (DRhG) yn rhoi hawl i awdurdodau cyhoeddus wrthod cydymffurfio â cheisiadau am wybodaeth a gofnodwyd lle credant fod y cais yn wacsaw. Rwyf wedi nodi'n fanwl y rhesymau dros wrthod cydymffurfio â'r cais hwn yn yr Atodiad i'r llythyr hwn.	I have decided to refuse to comply with the remainder of this request as I believe that it is vexatious. Section 14(1) of the Freedom of Information Act 2000 (FOIA) provides public authorities with the right to refuse to comply with requests for recorded information where they believe that the request is vexatious. I have set out in detail the grounds for refusing to comply with this request in the Annex to this letter.
Os ydych yn anfodlon â'r modd y mae Llywodraeth Cymru wedi ymdrin â'ch cais, gallwch ofyn am adolygiad mewnol o fewn 40 diwrnod gwaith ar ôl dyddiad yr ateb hwn. Dylech anfon cais am adolygiad mewnol at Swyddog Rhyddid Gwybodaeth Llywodraeth Cymru drwy'r post i'r cyfeiriad canlynol:	If you are dissatisfied with the Welsh Government's handling of your request, you can ask for an internal review within 40 working days of the date of this response. Requests for an internal review should be addressed to the Welsh Government's Freedom of Information Officer at:
Yr Uned Hawl i W wybodaeth Llywodraeth Cymru Parc Cathays Caerdydd CF10 3NQ	Information Rights Unit, Welsh Government, Cathays Park, Cardiff, CF10 3NQ
neu drwy e-bostio FreedomOfInformationOfficer@llyw.cymru	or Email: FreedomOfInformationOfficer@gov.wales
Cofiwch nodi'r cyfeirnod ATISN uchod.	Please remember to quote the ATISN reference number above.
Mae gennych hawl hefyd i gwyno wrth y Comisiynydd Gwybodaeth. Gallwch gysylltu â'r Comisiynydd Gwybodaeth yn y cyfeiriad canlynol:	You also have the right to complain to the Information Commissioner. The Information Commissioner can be contacted at:
Information Commissioner's Office	Information Commissioner's Office,

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and responding in Welsh will not lead to a delay in responding.



Wycliffe House Water Lane Wilmslow Cheshire SK9 5AF.	Wycliffe House, Water Lane, Wilmslow, Cheshire, SK9 5AF.
Fodd bynnag, dylech nodi nad yw'r Comisiynydd fel arfer yn ymchwilio i gwyn nes ei bod wedi bod drwy ein proses adolygu mewnol ni.	However, please note that the Commissioner will not normally investigate a complaint until it has been through our own internal review process.
Yn gywir	Yours sincerely
Bethan Webb	Bethan Webb
Atodlen A	Annex A
Cymhwys o 14(1) o'r DRhG.	Application of s14(1) of the FOIA
Mae'r adran hon yn darllen:	This section reads:
<i>Nid yw Adran 1 (1) yn gorfodi awdurdod cyhoeddus i gydymffurfio â chais am wybodaeth a gofnodir os yw'r cais yn wacsaw.</i>	<i>Section 1(1) does not oblige a public authority to comply with a request for recorded information if the request is vexatious.</i>
Wrth ystyried a yw'r cais hwn yn wacsaw, rydym wedi ystyried y cais yn erbyn y canllawiau a ddarperir gan Swyddfa'r Comisiynwyr Gwybodaeth (ICO) ar Geisiadau Gwacsaw "Vexatious requests" ar https://ico.org.uk/media/for-organisations/documents/1198/dealing-with-vexatious-requests.pdf	In considering whether this request is vexatious we have considered the request against the guidance provided by the Information Commissioners Office (ICO) on "Vexatious requests" at https://ico.org.uk/media/for-organisations/documents/1198/dealing-with-vexatious-requests.pdf
Mae paragraffau 64-74 y canllawiau'n cyfeirio at geisiadau a fyddai'n or-feichus	Paragraphs 64-74 of the guidance refers to requests which would impose a

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and responding in Welsh will not lead to a delay in responding.



<p>nad yw terfyn cost 12 yn berthnasol iddynt. Mae'r canllawiau'n nodi, er na all awdurdod cyhoeddus ddefnyddio adran 12 o ran y gost a'r ymdrech sydd yn gysylltiedig ag eithriadau neu redactio gwybodaeth sydd wedi'i heithrio, fe gall fod ar dir i gymhwysu adran 14(1) lle y gellir gwneud achos y byddai swm yr amser angenrheidiol i adolygu a pharato'i'r wybodaeth i'w datgelu'n orfeichus. Fodd bynnag, mae trothwy uchel ar gyfer gwrthod cais mewn seiliau o'r fath, ac mae awdurdod yn fwyaf tebygol o gael achos dichonol lle:</p>	<p>grossly oppressive burden which are not covered by the section 12 cost limit. The guidance states that, whilst a public authority cannot claim section 12 for the cost and effort associated with considering exemptions or redacting exempt information, it may be able to apply section 14(1) where it can make a case that the amount of time required to review and prepared the information for disclosure would impose a grossly oppressive burden. However there is a high threshold for refusing a request in such grounds, and an authority is most likely to have a viable case where:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Mae'r ymgeisydd wedi gofyn am swm sylweddol o wybodaeth AC • Mae gan yr awdurdod bryderon gwirioneddol am wybodaeth a allai fod wedi'i heithrio, AC • Ni ellir yn hawdd ynysu unrhyw wybodaeth a allai fod wedi'i heithrio gan ei bod wedi'i gwasgaru drwy'r deunydd y gofynnwyd amdani. 	<ul style="list-style-type: none"> • The requester has asked for a substantial volume of information AND • The authority has real concerns about potentially exempt information, AND • Any potentially exempt information cannot easily be isolated because it is scattered throughout the requested material.
<p>Roedd Grant Cymraeg 2050 2017-2018 yn hynod boblogaidd. Cawsom 137 o geisiadau. Nod y cynllun oedd ariannu prosiectau arloesol sy'n diwallu un (neu fwy) o'r meinu prawf a osodwyd ar gyfer "arloesi" a nodir isod:</p>	<p>The Cymraeg 2050 Grant for 2017-2018 proved to be extremely popular with 137 applications received. The scheme aimed to fund innovative projects that meet one (or more) of the criteria set for "innovation" set out below:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • prosiectau sydd yn cynyddu defnydd o'r Gymraeg trwy dechnoleg 	<ul style="list-style-type: none"> • projects that increase the social use of Welsh through technology

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and responding in Welsh will not lead to a delay in responding.



<ul style="list-style-type: none"> prosiectau sydd yn cynnig syniadau neu gweithgareddau newydd sydd yn anelu i hybu defnydd o'r Gymraeg ac sydd heb eu gweithredu yn y gorffennol prosiectau sydd yn cynnig ffordd newydd o weithio er mwyn annog a hybu defnydd o'r Gymraeg prosiectau sydd yn cymryd risg a sydd â phosibiliad o effaith pellgyrhaeddol os yn llwyddiannus, ond sydd angen y buddsoddiad er mwyn peilotar' syniad i asesu llwyddiant cyn symud i brif ffrydio'r gwaith. 	<ul style="list-style-type: none"> projects that offer new ideas and activities which aim to promote or facilitate the use of Welsh and which have not been used in the past projects that offer a new way of working in order to encourage, promote or facilitate the use of the Welsh language projects that take a risk with the possibility of far-reaching impact if successful, but requires the investment in order to pilot the idea and to assess impact before streamlining the project into core activities
<p>Derbyniwyd ceisiadau am grantiau gan sefydliadau o'r trydydd sector a'r sector preifat a chan gyrrf cyhoeddus. Fe wnaeth nifer fawr sefydliadau (llawer mwy nag y gellid eu hariannu) fynd i lawer o ymdrech wrth baratoi eu ceisiadau. Cyflwynwyd nifer o geisiadau a oedd yn cynnwys syniadau unigryw ac arloesol ac rydym yn gobeithio y byddai'r rhai hynny oedd yn aflwyddiannus yn y rownd cyllido hon yn ail-ymgeisio ar gyfer unrhyw rhagleni ariannu tebyg yn y dyfodol. Roedd lefel manylder, ac felly maint y ceisiadau hyn yn amrywio'n sylweddol. Fe'ch hysbyswyd fod eich cais yn gofyn am lawer o wybodaeth a gofynnwyd i chi a fyddai modd i chi fireinio'ch cais. Credwn fod eich ymateb i'r cynnig hwn yn ehangu eich cais, gan fod y blwch post mewnlwch.grantiau@cymru.gsi.gov.uk yn cynnwys negeseuon eraill a</p>	<p>Applications for grants were received from organisations from the third and private sectors and from public bodies. Many organisations (far more than could be funded with the budget available) put a great deal of effort into drafting their applications. Many applicants put forward unique and innovative ideas and we hope that many of those who were unsuccessful in this round of funding will re-apply in any future funding rounds. The level of detail, and hence size of these applications varied considerably. We informed you that your request captured a significant amount of information and we asked if you could refine your request. We believe that your response to this offer broadened the scope of your request, as the mewnlwch.grantiau@cymru.gsi.gov.uk mailbox contained other messages received during the time period.</p>

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and responding in Welsh will not lead to a delay in responding.



dderbyniwyd yn ystod y cyfnod.	
Mae'n amlwg, heb ymgynghori â'r ymgeiswyr unigol, bod y ceisiadau yn cynnwys gwybodaeth y byddai llawer o ymgeiswyr yn ei hystyried yn fasnachol niweidiol o'u rhyddhau'n gyhoeddus neu a fyddai'n eiddo deallusol iddynt. Yn dilyn hynny, cyn gwneud penderfyniad ar sail gwybodaeth yngylch a ddylid datgelu pob rhan neu ran o'r ceisiadau yn gyhoeddus ai peidio, byddai'n rhaid i ni ymgynghori â phob ymgeisydd i drafod y posibilrwydd o ddatgelu eu gwybodaeth i'r part hynny. Mae profiad wedi dangos bod trydydd partïon nad ydynt yn y sector cyhoeddus yn gyffredinol yn cychwyn trafodaethau o'r safbwyt bod eu holl geisiadau yn gyflawn ac na ddylid eu rhyddhau. Gall trafodaethau gymryd cryn dipyn o amser cyn ein bod ar dir i wneud penderfyniad gwybodus yngylch p'un a ellir eithrio gwybodaeth o dan un, neu fwy, o'r eithriadau a ddarperir gan y Ddeddf Rhyddid Gwybodaeth. Hyd yn oed pe bai trafodaethau o'r fath yn cymryd tua 30 munud gyda phob ymgeisydd, mae hyn yn cyfateb i dros 70 awr o waith. Fodd bynnag, rydym yn amcangyfrif ei bod yn fwy tebygol o gymryd o leiaf 1 awr, ac mewn rhai achosion llawer mwy o amser, i ddod ag ymgynghoriadau gyda'r ymgeiswyr i ben.	It is clear, without consulting the individual applicants, that the applications contain information which many applicants would consider commercially prejudicial if placed into the public arena or would be their intellectual property. Consequentially, before we could make an informed decision on whether all or parts of the applications should be publicly disclosed, we would need to consult with each applicant to discuss the potential disclosure of their information. Experience has shown that non public sector third parties generally start from a position that all of their application is confidential and cannot be released. Discussions can take some considerable time before we are in a position to make an informed decision as to whether any information can, and should be, properly exempted from disclosure under one, or more, of the exemptions provided by the FOIA. Even if such discussions were to take approximately 30 minutes with each applicant, this equates to over 70 hours of work. However, we estimate that it is more likely to take at least 1 hour, and in some cases considerably longer, to conclude consultations with the applicants.
Mae gennym bryderon hefyd, p'un a ryddheir gwybodaeth ai peidio, y gallai ymgeiswyr 2017-18 fod yn gyndyn i ymgeisio am arian mewn blynnyddoedd ariannol dilynol, gan y gallent ofni bod eu	We also have real concerns that irrespective of whether or not information is released, those applicants that were unsuccessful in 2017-18 may be reticent about applying for funding in future years

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and responding in Welsh will not lead to a delay in responding.



<p>syniadau a'u heiddo deallusol yn cael eu rhoi i'r part hyn fyddai lleihau maint ac ansawdd y ceisiadau a dderbynir yn y dyfodol, ac felly lleihau effeithiolrwydd y ffrwd ariannu wrth wahodd syniadau arloesol i hyrwyddo'r Gymraeg.</p>	<p>for fear of their ideas and intellectual property being put into the public domain for anyone to follow/use. This would have the effect of reducing the quantity and quality of applications received in future years and thus reduce the effectiveness of the funding stream in inviting pioneering ideas to promote the Welsh language.</p>
<p>Mae natur eang y cais yn golygu nad yw gwybodaeth a allai fod wedi'i heithrio yn hawdd i'w hynysu oherwydd ei bod wedi'i gwasgaru ledled deunydd y gofynnwyd amdano. Fel y cyfryw, ni fyddai redactio gwybodaeth sydd wedi'i heithrio yn dasg syml na hawdd.</p>	<p>The broad nature of the request means that potentially exempt information cannot easily be isolated because it is scattered throughout the requested material. As such, redaction of any exempt information would not be a simple or easy task.</p>
<p>Wrth gloi, credaf y byddai cydymffurfio â'r cais hwn yn cymryd o leiaf 200 awr o waith er mwyn ymgynghori â thrydydd partiōn ac ystyried a ddylid cymhwys eithriadau (mwy na 150 awr) ac ymgymryd â gwaith redactio yn ôl yr angen (50 awr +). Byddai hyn yn faich afresymol iawn ar staff, sydd eisoes â llwyth gwaith sylwedol.</p>	<p>In conclusion I believe that complying with this request would require at least 200 hours of work to consult third parties and consider whether exemptions should be applied (more than 150 hours) and undertake redactions as necessary (50hrs+). This would be a grossly unreasonable burden on staff, who already have a considerable workload.</p>
<p>Yn ogystal, ymddengys fod y cais yn wacsaw o ran natur. Prin fyddai'r budd, os o gwbl, i'r ddealltwriaeth gyhoeddus o sut mae'r cynllun grant yn gweithredu a sut yr ydym yn dewis yr ymgeiswyr llwyddiannus o ddatgelu'r ceisiadau, hyd yn oed heb eu redactio. Yn sicr, ni fyddai datgelu yn darparu gwybodaeth i'r ymgeiswyr aflwyddiannus a fyddai'n eu galluogi i wella eu cyfle o lwyddo y tro nesaf. Cafwyd llawer o geisiadau a oedd yn bodloni'r mein prawf ar gyfer ariannu,</p>	<p>In addition the request seems frivolous in nature. Disclosure of the applications, even in an unredacted state, would add very little, if anything, to the public understanding of how the grant scheme operates and how we selected the successful applicants. Disclosure certainly would not provide the unsuccessful bidders with information that would allow them to enhance their chances of success next time. There were many applications that met the</p>

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and responding in Welsh will not lead to a delay in responding.



ond roedd swm yr arian oedd ar gael yn golygu na ellid ariannu'r rhain i gyd. Ar gais ymgeiswyr, rydym yn darparu adborth unigol ar eu ceisiadau, hyn gyda'r bwriad i'w cynorthwyo i wella eu cynigion ar gyfer unrhyw geisiadau at y dyfodol.

criteria for funding, but the amount of funding available meant that we could not fund all of these. We provide each bidder, on request, with individual feedback on their application which aims to assist them to improve bids for any future applications.

Rydym yn croesawu derbyn gohebiaeth yn Gymraeg. Byddwn yn ateb gohebiaeth a dderbynir yn Gymraeg yn Gymraeg ac ni fydd gohebu yn Gymraeg yn arwain at oedi.

We welcome receiving correspondence in Welsh. Any correspondence received in Welsh will be answered in Welsh and responding in Welsh will not lead to a delay in responding.